

## Boletín Informativo N° 12

Publicación bimensual en español  
Septiembre 2008

Para cambiar su dirección de correo-e comuníquelo a [alcp.administracion@gmail.com](mailto:alcp.administracion@gmail.com)

Ediciones anteriores disponibles [aquí](#)

Para ser dado de baja, haga clic en Un-subscribe

[http://www.ymlpsrv.com/u.php?Noticias\\_ALCP+carolinamonti@yahoo.com.ar+alcp.administracion@gmail.com+alcp.administracion@gmail.com+carolinamonti@yahoo.com.ar](http://www.ymlpsrv.com/u.php?Noticias_ALCP+carolinamonti@yahoo.com.ar+alcp.administracion@gmail.com+alcp.administracion@gmail.com+carolinamonti@yahoo.com.ar)

### Contacto

Lic. Carolina Monti

Belgrano 141, (2900) San Nicolás, Buenos Aires, Argentina

Telefax 54 (3461) 433 351, correo-E [alcp.administracion@gmail.com](mailto:alcp.administracion@gmail.com)

Si desea publicar información en este medio, por favor contacte a [alcp.administracion@gmail.com](mailto:alcp.administracion@gmail.com)

### **EQUIPO EDITORIAL**

Editor General: Dr. Roberto Wenk (Argentina)

Coordinación: Lic. Ana Carolina Monti (Argentina)

---

### **CONTENIDO**

- **Mensaje de la Presidenta y la Gerente Administrativa**
  - Congreso Internacional de Cuidados Paliativos - Montreal
  - Actividades del Día Mundial del Cuidado Paliativo
  - Reconocimiento de los Cuidados Paliativos y Tratamiento del Dolor como Derechos Humanos
- **ICPCN Carta de los Derechos del Niño**
- **Publicaciones gratuitas: Journal of Palliative Medicine**
- **V Congreso ALCP – Bs. As. Argentina**
- **Regístrese:** Base de Prestadores y Servicios
- **Membresías y Donaciones**
- **Actividad Regional**
- **Actividad Internacional**

---

### **Mensaje de la Presidenta y de la Gerente Administrativa**

Hola a todos,

Durante los meses de Agosto y septiembre se han realizado varias actividades de las cuales la ALCP ha participado activamente. Además tenemos varios anuncios para compartir con ustedes en este boletín.

**Congreso Internacional de Cuidados Paliativos – Montreal:** Del 23 al 26 de Septiembre se realizó el XVII Congreso Internacional de Cuidados Paliativos en la ciudad de Montreal, Canadá. La ALCP participó con su stand (Foto 1) desde el cual se ofreció información sobre nuestra organización y se promocionó el V Congreso Latinoamericano de cuidados Paliativos a realizarse en Buenos Aires, Argentina del 15 al 18 de Marzo de 2010. Entre los eventos

desarrollados para su promoción, se realizó el sorteo de una inscripción para el congreso. El ganador fue el Dr. Miguel Ángel Otoya López de la ciudad de Lima, Perú (Foto 2)



Foto 1 – Comité Organizador del V Congreso ALCP: María de los Ángeles Minatel (Pte. Comité Científico, Argentina); Liliana De Lima (Pte. ALCP, USA-Colombia); Carolina Monti (Gerente Administrativa ALCP, Argentina) y Vilma Tripodoro (Pte. Congreso y Pte. AAMyCP)



Foto 2: Momento del sorteo de la inscripción para el V Congreso ALCP

El congreso contó con traducción simultánea al Español y Francés de todas las sesiones plenarias y una sesión simultánea por franja horaria. Agradecemos a los organizadores el esfuerzo realizado para que los hispanoparlantes puedan tener mayor accesibilidad al contenido de las sesiones del congreso.

La IAHPC nuevamente otorgó becas para concurrir a este evento. Recibieron más de 80 solicitudes de de la región y 6 profesionales fueron becados. Agradecemos su permanente colaboración con los profesionales de Latinoamérica.

Hubo diversas actividades de equipos de Latinoamérica a través de presentación de pósteres y sesiones simultáneas:

#### Sesiones simultáneas:

- "Long term and full-time non-invasive ventilation in patients with amyotrophic lateral sclerosis": Dr. Eduardo L De Vito, Argentina
- "Situación actual de los cuidados Paliativos en América Latina": Liliana De Lima, Carolina Monti, Colombia-USA, Argentina.
- "Desarrollo de lo Cuidados Paliativos en Argentina": Dra. Graciela Jacob, Dra. Vilma Tripodoro, Argentina
- "Desarrollo de lo Cuidados Paliativos en Argentina": Dra. Graciela Jacob, Argentina
- "Identifying Different Types of Caring Among Caregivers of Home Palliative Care Patients": Dra. Vilma Tripodoro, Argentina
- "Sexuality in Palliative care patients. Professional's perception and approach" Dra. Victoria Rey, Argentina

#### Pósteres:

##### **Argentina:**

- "Joint Collaborative Distance Learning Program in Latin America: Overview and Description": Bunge S, Bertolino M, Cullen C, Vega G, Vignaroli E, Wenk, R (Programa Argentino de Medicina Paliativa-Fundación FEMEBA); De Lima L, (IAHPC, USA); Palacios M, Spice R (Universidad de Alberta, Canada).
- "Desarrollo y participación de voluntarios en una unidad de cuidados Paliativos": Jaime, E; Cullen, C; Rey, V; Bertolino, M; Wenk, R. Programa Argentino de Medicina Paliativa-Fundación FEMEBA.
- "Using activated charcoal on a Palliative Care unit to treat malodorous wounds": Rey, V; Cullen, C, Blagine, C, Torres, R; Abete, M; Facal, P; Núñez, I; Wullich, M; Bertolino, M. Programa Argentino de Medicina Paliativa-Fundación FEMEBA.

##### **Brasil:**

- "Use of magnesium chloride as an adjuvant in chronic pain treatment": Burburan, S. Brazilian National Institute of Cancer.
- "External carotid ligation for the palliation of bleeding head and neck tumors": Maciel da Silva, A; Marques, D; Barros, A; Tutungi, M; Reis, T. Instituto São João De Meriti
- "Intestinal constipation amongst patients in a palliative Care Unit in Brazil": Burburan, S; Alencastro, I; Silva, M; Bizetti, M. Brazilian National Institute of Cancer.

##### **Chile:**

- "Desarrollo de un proyecto educativo en cuidados paliativos para monitoras de salud de centros de salud familiar en el acompañamiento de pacientes y familias en el domicilio": Sepulchre, M; Baeza, R; Contreras, G; Sanchez, P. Hospital Las Higueras.
- "Quality of life in patients admitted to the National pain Relief in Palliative Care Programme in Chile": Sanhueza-Alvarado, O; Valenzuela, S; Barriga, O; Espinoza, M. Servicio de salud Concepción.

Felicitaciones por la aceptación de estos pósteres de nuestros colegas de la Región. Es un indicador del aumento en el interés por investigación en cuidados paliativos. A través de estos trabajos, es que nos damos a conocer en los espacios internacionales. Esperamos que sigan presentando resúmenes en los congresos internacionales para hacer presencia y adoptar una cultura de investigación.

**Día Mundial de los Hospicios y Cuidados Paliativos 2008:** El día 11 de Octubre se festejará el día Mundial de los Hospicios y Cuidados Paliativos. El lema de este año es "*Hospicios y Cuidados Paliativos: un Derecho Humano*" Varios países de la región han organizado actividades en sus localidades. Si desea obtener mayor información los diversos eventos o compartir la actividad que han organizado pueden hacerlo ingresando a este enlace:

[http://www.worldday.org/about\\_world\\_day\\_2008.asp](http://www.worldday.org/about_world_day_2008.asp)

Las siguiente es la lista que recibimos de las actividades que se realizarán en algunos países:

## **Argentina**

### **Bs. As.:**

- Encuentro de Voluntades: Asociación Pallium Latinoamérica Argentina - Informes: <http://www.pallium.org.ar>
- Día Mundial del Hospice en San Camilo: San Camilo Hospice Argentina - Informes: <http://www.hospicesancamilo.org.ar>

### **Córdoba:**

- Semana del dolor y Cuidados Paliativos – Fundación CONTIGO y Universidad Católica de Córdoba - Informes: 453-2103

## **Belice**

### **Ciudad de Belice:**

- World Hospice & Palliative Care Day: Karl Heusner Memorial Hospital, Belize Palliative Care - Lugar: Memorial Park in Belize City

## **Brasil**

### **Brasilia:**

- III Congresso Internacional de Cuidados Paliativos: Secretaria de Salud - Distrito Federal/ANCP Brazil - Información: <http://www.congressopaliativo.com.br>

### **Curitiba:**

- Dia dos Cuidados Paliativos; Um direito Humano: Neo Saúde - Centro de Excelência em Tratamento Oncológico Brazil - Informes: <http://www.neo.med.br>
- I Jornada de Cuidados Paliativos e Dor - Serviço de Cuidados Paliativos e Dor, Hospital Erasto Gaertner Brazil

### **São Paulo:**

- Cuidados Paliativos sem fronteiras: Casa Do Cuidar - Informes: <http://www.casadocuidar.org.br>
- International Meeting for World Hospice and Palliative Care Day: Brazilian Association for Palliative Care - Informes: <http://www.cuidadospaliativos.com.br>
- Día Mundial de Cuidados Paliativos: Brazilian Association for Palliative Care Brazil - Informes: <http://www.cuidadospaliativos.com.br>
- II Simpósio de Cuidados Paliativos; Um assunto para se tratar com muita delicadeza: Hospital Paulistano - Informes: [centrodeestudos@hospitalpaulistano.com.br](mailto:centrodeestudos@hospitalpaulistano.com.br)
- Evento Comemorativo do Dia Mundial de Hospice e Cuidados Paliativos: Centro de Estudos Emílio Ribas - Informações: [cestudoseribas@ig.com.br](mailto:cestudoseribas@ig.com.br)
- Comemoração do Dia Mundial de Cuidados Paliativos: Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo Brazil - Lugar: Auditório Berilo Langer, 5º andar do Instituto Central

### **Río de Janeiro:**

- Technical meeting and music: AMIL and Instituto Fernandes Figueira - FIOCRUZ

## **Colombia**

### **Bogotá:**

- El Cuidado Paliativo, un derecho humano: Asociación Colombiana de Cuidados Paliativos de Colombia y Instituto Nacional de Cancerología - Informes: [www.incancerologia.gov.co](http://www.incancerologia.gov.co)

### **Cali:**

- El Cuidado Paliativo, un derecho humano: Asociación Colombiana de Cuidados Paliativos y Fundación de Cuidados Paliativos Imbanaco - Lugar: Centro Medico Imbanaco – Cali; Informes: <http://www.imbanaco.com.co>

**El salvador San Salvador:**

- Simposio: Hospital Divina Providencia - Lugar: Hospital Divina Providencia

**Martinica Fort-de-France:**

- Journée mondiale des soins palliatifs en Martinique: University Hospital of Fort-de-France Martinique - Informes: [www.chu-fortdefrance.fr](http://www.chu-fortdefrance.fr)

**México México DF:**

- Remembering & Celebrating - National Cancer Institute Mexico

**Perú Lima:**

- Día mundial de los Cuidados Paliativos - Total Care-Oncosalud

**Venezuela: Maracaibo:**

- Día mundial de Hospice y Cuidados Paliativos: Fundación Hospice Venezuela - Promoción de los Cuidados Paliativos a través de los medios de difusión locales.

**Reconocimiento de los Cuidados Paliativos y Tratamiento del Dolor como Derechos Humanos:**

En América Latina muchos pacientes todavía sufren innecesariamente porque no tienen acceso a los medicamentos analgésicos. Esta foto es de un aviso clasificado que apareció en el periódico EL PAIS, de Cali, Colombia el pasado 12 de Septiembre que describe la agonía y la frustración de los pacientes y sus cuidadores. Si usted cree que esto no debería repetirse ni en Colombia ni en ningún país de América Latina o el mundo, firme la Declaración y ayúdenos en prevenir que esto siga sucediendo.



Los invitamos a todos a firmar esta Declaración y también a que envíen este comunicado a sus colegas, amigos/as y familiares para unirnos todos en una sola voz y lograr este objetivo.

La Declaración esta disponible en el sitio Web de la ALCP en <http://www.cuidadospaliativos.org/>

Para firmar la Declaración, puede ingresar a este enlace:

<http://www.hospicecare.com/cgi-script/csFormbuilder/forms/declaration.htm>

**Curso introductorio de Cuidados Paliativos, Neuquén:** El 12 y 13 de septiembre se realizó el segundo encuentro del curso mensual en la ciudad de Neuquén Argentina. La Lic. Carolina Monti participó en representación de la ALCP, especialmente de la Comisión de Aspectos Psicosociales de nuestra asociación para dictar conferencias sobre Aspectos comunicacionales, equipo interdisciplinario y la situación de los cuidados paliativos en Latinoamérica y el Caribe Latino. El curso que conlleva cuatro encuentros cuenta con 60 alumnos entre médicos, enfermeros, trabajadores sociales y psicólogos del sur de la Argentina. Felicitamos y agradecemos la tarea educativa que están realizando los profesionales de Neuquén, ya que es el único curso de educación presencial en la zona. Agradecemos la hospitalidad de sus organizadores, la comisión directiva de LUNCEC y sus profesionales.

Hasta nuestro próximo boletín!

Liliana De Lima, HMA  
Presidenta ALCP

Lic. Carolina Monti  
Gerente Administrativa ALCP

[Volver a contenido](#)

---

### **ICPCN carta de derechos para niños con enfermedades amenazantes y /o limitantes para la vida**

1. Cada niño debe poder gozar de un cuidado paliativo individualizado, adecuado para su edad y cultura, tal y como lo define la Organización Mundial de la Salud (OMS) Se considerarán las necesidades específicas de adolescentes y jóvenes.
2. El cuidado paliativo para niños y familias debe comenzar desde el momento del diagnóstico, continuar junto a los tratamientos curativos durante el curso de toda la enfermedad, incluyendo los cuidados en el final de la vida y durante la etapa de duelo. El objetivo del cuidado paliativo deberá ser el alivio del sufrimiento y la promoción de la calidad de vida.
3. Los padres o tutores legales deberán ser reconocidos como los principales dadores de cuidado y su participación como "socios" con pleno derecho, deberá ser tomado en cuenta en todas las decisiones que conciernan a la atención de sus hijos.
4. Cada niño deberá ser animado a participar en las decisiones que afecten a su cuidado, en función de su edad y capacidad de comprensión.
5. Un enfoque sensible pero honesto será la base de toda la comunicación con el niño y con la familia del mismo. Deberán ser tratados con dignidad y privacidad independientemente de su capacidad física o intelectual.
6. Cada niño o joven deberá poder tener acceso a una educación, y cuando sea posible, recibir las oportunidades necesarias para jugar, acceder al ocio, interactuar con amigos y hermanos y participar en las actividades normales de la infancia.
7. El niño y la familia deberán tener la oportunidad de consultar con un especialista en pediatría cuando sea posible, con especial conocimiento en la condición del niño y estarán bajo el cuidado de un pediatra o médico de familia con experiencia en el cuidado y seguimiento de niños.
8. El niño y la familia tendrán derecho a un miembro del equipo de salud clave y accesible en todo momento cuya tarea será construir, coordinar y mantener sistemas de apoyo que incluirán un equipo de atención interdisciplinario y organizar los recursos de la comunidad.

9. El hogar del niño seguirá siendo el punto central del cuidado cuando sea posible. El tratamiento fuera de su hogar deberá llevarse a cabo en un entorno centrado hacia los niños, dirigido por personal o voluntarios, con formación en cuidados paliativos para niños.
10. Cada niño y cada miembro de la familia, incluidos los hermanos, recibirán asistencia apropiada a su cultura en los aspectos clínicos, emocionales, psicosociales y espirituales a fin de satisfacer sus necesidades particulares. El apoyo para la familia del niño en la etapa de duelo deberá estar disponible todo el tiempo que sea necesario.

Adaptación de la carta ACT

“El cuidado paliativo para niños es el cuidado activo, total del cuerpo, mente y espíritu del niño, y también abarca el cuidado ofrecido a la familia. Empieza cuando se diagnostica la enfermedad y continúa independientemente de que el niño reciba un tratamiento orientado hacia su enfermedad. Los agentes sanitarios deberán evaluar y aliviar los dolores físicos, psicológicos y sociales de los niños. El cuidado paliativo eficaz exige un amplio enfoque multidisciplinario que incluye la familia y utiliza los recursos disponibles de la comunidad; puede implementarse con éxito incluso cuando los recursos sean limitados. Puede ofrecerse en instalaciones de cuidados terciarios, en centros sanitarios públicos y en los hogares de los niños” - **Organización Mundial de la Salud 2002**

[Volver a contenido](#)

---

### Journal of Palliative Medicine - Septiembre 2008 - Volume 11, Number 7

Si desea acceder al listado completo de temas de este mes, haga clic en este enlace:

<http://www.liebertonline.com/toc/jpm/11/7>

Los artículos de esta revista son de libre acceso a los socios activos de la ALCP. Si desea asociarse puede hacerlo desde nuestro sitio web en este enlace:

<http://www.cuidadospaliativos.org/membresias-y-donaciones/inscripciones-y-renovaciones>

Si desea solicitar un artículo envíe los siguientes datos:

**Nombre y apellido:**

**Nº de socio:**

**Nombre del artículo:**

**Autor/es:**

**Mes, año y Volumen:**

**Notas del mes:**

*NOTES FROM THE EDITOR*

- Profit or Not-for-Profit: Who Cares?: Charles F. von Gunten

*NEWS FROM THE AAHPM*

- Workforce and Leadership: Susan Block, Russell K. Portenoy

*LETTERS TO THE EDITOR*

- *Time to Recognize End-of-Life Traumatic Stress Disorder: Gil Porat*
- *Interventional Palliation: Hour of Need for Evolution of Palliative Medicine: Deepak Gupta, Seema Mishra, Sushma Bhatnagar*
- *Funding for Palliative Research: Two Additional Questions: Debra Parker Oliver*

*BRIEF REPORTS*

- *Alcoholism Screening in Patients with Advanced Cancer: Impact on Symptom Burden and Opioid Use: Henrique A. Parsons, Marvin Omar Delgado-Guay, Badi El Osta, Ray Chacko, Valerie Poulter, J. Lynn Palme, Eduardo Bruera*
- *Materials to Prepare Hospice Families for Dying in the Home: Karen A. Kehl, Karin T. Kirchoff, Mark P. Finster, James F. Cleary*

- *The Place of Death of Children with Cancer in the Metropolitan Areas of Mexico: Marylou Cárdenas-Turanzas, Horacio Tovalín-Ahumada, María Teresa Carrillo, Sandra Paéz-Aguirre, Linda Elting*

#### ORIGINAL ARTICLES

- *Attitudes and Barriers to Involvement in Palliative Care by Australian Urban General Practitioners: Joel Jin-Oh Rhee, Nicholas Zwar, Sanjyot Vagholkar, Sarah Dennis, Andrew Mark Broadbent, Geoffrey Mitchell*
  - *Staff Experiences with End-of-Life Care in the Pediatric Intensive Care Unit: K. Jane Lee, Claretta Y. Dupree*
  - *Statewide Efforts in Promoting Palliative Care: Rose Virani, Pam Malloy, Betty R. Ferrell, Kathe Kelly*
  - *The Volunteer Program in a Children's Hospice: Shalu Duggal, Peggy Farah, Lynn Patricia Straatman, Leanne Freeman, Susan Dickson*
  - *Paying the Price at the End of Life: A Consideration of Factors that Affect the Profitability of Hospice: Sean M. O'Neill, Susan L. Ettner, Karl A. Lorenz*
  - *Palliative Care Telephone Consultation: Who Calls and What do they Need to Know?: Julia Zarina Ridley, Romayne Gallagher*
  - *Do Terminally Ill People who Live Alone Miss Out on Home Oxygen Treatment? An Hypothesis Generating Study: David C. Currow, Toulia Christou, Joanna Smith, Steve Carmody, Gill Lewin, Samar Aoun, Amy P. Abernethy*
  - *Dying with Advanced Dementia in Long-Term Care Geriatric Institutions: A Retrospective Study: Paola Di Giulio, Franco Toscani, Daniele Villani, Cinzia Brunelli, Simona Gentile, Patrizia Spadin*
  - *Legacy Activities as Interventions Approaching the End of Life: Rebecca S. Allen, Michelle M. Hilgeman, Margaret A. Ege, John L. Shuster Jr., Louis D. Burgio*
-